

На правах рукописи

Нагароков Казбек Рамазанович

**СИСТЕМАТИКА И АРХИВАЦИЯ АДЫГСКОГО ФОЛЬКЛОРА:
ИСТОРИЯ, СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПЕРСПЕКТИВЫ**

Специальность 10.01.09 – Фольклористика

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Майкоп – 2022

Работа выполнена на кафедре истории и культуры адыгов Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Адыгейский государственный университет»

Научный руководитель:

Унарокова Раиса Батмирзовна,
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Кук Асфар Сагидович,
доктор филологических наук,
главный научный сотрудник отдела фольклора
ГБУ РА «Адыгейский республиканский
институт гуманитарных исследований
им. Т.Керашева»

Базиева Заира Магомеджалиловна,
кандидат филологических наук, старший
преподаватель кафедры естественнонаучных и
гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО
«Дагестанский государственный университет»

Ведущая организация:

Федеральное государственное бюджетное
учреждение высшего образования «Калмыцкий
государственный университет им.
Б.Б. Городовикова», г. Элиста

Защита состоится 3 июня 2022 года в 10.00 на заседании диссертационного совета Д 212.001.10 по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата филологических наук в ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет» по адресу: 385000, Республика Адыгея, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208, конференц-зал.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке им. Д.А. Ашхамафа ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет» по адресу: 385000, Республика Адыгея, г. Майкоп, ул. Пионерская, 260, с диссертацией и авторефератом – на официальном сайте университета: <http://www.adygnet.ru> и на сайте ВАК: <http://vak.ed.gov.ru>

Автореферат разослан « ____ » _____ 2022 года

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук



Г. В. Соколова

Общая характеристика работы

Актуальность исследования. В век новых технологий перед отечественной фольклористикой сформировалась новая задача – перенос фольклорных фондов (бумажных, фото-, аудио-, видеоматериалов) на цифровые носители. Актуальность проблемы продиктована усилившейся в последние годы угрозой потери рукописных и звуковых материалов ввиду их ограниченного срока хранения. В ответ на вызовы времени за последние два десятилетия во многих российских фольклорных фондах разработаны принципы построения полнотекстовых баз данных, на их основе созданы и введены в научный оборот многоуровневые электронные ресурсы. В трудах некоторых отечественных фольклористов, наряду с проблемами систематизации, архивирования фольклорных текстов, анализируются способы структурирования фольклорно-этнографической информации и представления ее в форматах, обеспечивающих эффективный доступ к ней в рамках как локальной сети, так и глобальной (Адоньева С.Б., Веселова И.С., 2008; Алпатова С.В., Ковпик В.А., 2004; Ангеловская Л.В., Канева Т.С., 2008; Веселова И.С., 2005; Дранникова Н.В., Меньшиков С.А., 2011). По материалам обсуждения «Устные материалы в архивах: проблемы отбора, хранения и доступа» (журнал «Антропологический форум»), собравшего два десятка специалистов-антропологов, в том числе фольклористов – представителей отечественной и зарубежной науки, можно проследить, насколько данная тема является актуальной для отечественной фольклористики (https://anthropologie.kunstkamera.ru/06/2012_17).

В фольклористическом адыговедении также рассматриваются проблемы сбора, архивирования, научного издания фольклорных материалов, предпринимаются попытки создания локальных электронных баз данных (Гутов А.М., 2008; Евазов З.З., 2009; Паштова М.М., 2013; Унарокова Р.Б., Даурова Р.С., 2012). Однако данный опыт все еще остается на уровне эксперимента и не получил широкого распространения.

Актуальность диссертационной работы связана с малоизученностью проблем фиксации, систематизации и архивирования фольклорных материалов и отсутствием в адыговедении специально разработанных, теоретически обоснованных программ, позволяющих широко внедрять новые технологии в фольклористическое исследовательское поле.

Степень изученности проблемы. За время формирования фольклористики как науки проблемы сбора, систематизации и архивирования фольклорных текстов всегда находились в центре внимания исследователей. С каждым этапом изменения условий сбора фольклора, совершенствования технических средств фиксации появлялись новые задачи, что, в свою очередь, требовало поиска новых путей их решения. Представители старшего поколения отечественных фольклористов еще со второй половины XIX в. Составляли программы по сбору фольклорных материалов, систематизировали собранное, создавали классификационные схемы, описывали жанры и жанровые области.

В соответствии с ними организовывались государственные (в научно-исследовательских институтах) и университетские архивы, каталогизировались хранящиеся в них материалы.

Изначально во всех архивах основными носителями фольклорно-этнографической информации и сопутствующих справочных материалов выступали бумажные формы (рукописи фольклорных текстов, полевые дневники, экспедиционные отчеты). Единичными были случаи записи, произведенные фонографами (начало XX столетия). С появлением аудиовизуальных ресурсов в архивах стали накапливаться звуковые версии материалов, формировались фоно- и видеотеки, документальное кино. Со временем с помощью технических средств были созданы справочно-поисковые компьютерные системы (каталоги, указатели к звукозаписям).

В фольклористическом адыговедении происходили те же процессы, но немного позже и медленнее. Затянувшийся процесс создания официальной

письменности (начало XX столетия), затем позднее принятие алфавита на основе кириллицы (ему предшествовали два алфавита на арабице и латинице, сменявшиеся с разницей в десять лет), отсутствие национальных кадров усложняли решение проблем. Тем не менее, находились энтузиасты, выросшие кто на восточной (мусульманской), кто на русской культуре, которые составляли алфавиты (еще с середины XIX века) и на них записывали, публиковали образцы адыгского фольклора.

Важную роль в становлении адыгской полевой фольклористики сыграли «Сборники материалов для описания местностей и племен Кавказа», «Сборники сведений о кавказских горцах» и другие издания, в которых были опубликованы сотни адыгских фольклорных текстов на языке оригинала, собранные П.И. Тамбиевым, Л.Г. Лопатинским, Т.П. Кашежеевым, А.Н. Дьячковым-Тарасовым и др. Впоследствии данные материалы были переизданы в сборнике «Фольклор адыгов в записях и публикациях XIX – начала XX вв.» (в двух частях – Нальчик, 1979, 1988), составленном А.И.Алиевой.

Активная деятельность просветителей XIX – начала XX века по сбору и публикации фольклора стала основой возникновения адыгской полевой фольклористики. Научное осмысление фольклорной культуры на новом уровне продолжилось в 30-х годах XX в. с создания научно-исследовательских институтов в Кабардино-Балкарии (1926), Адыгее и Карачаево-Черкесии (1929). В этот период на всех территориях проживания адыгов проводились экспедиции по сбору фольклора, организовывались съезды, слеты, совещания народных сказителей. На протяжении долгого времени подобные встречи являлись наиболее популярными формами накопления фольклорных материалов. Были сформированы государственные фольклорно-этнографические архивы при научно-исследовательских институтах Адыгеи, Кабарды, Черкесии. В них хранились фольклорные материалы на разных носителях – сначала на бумажных (исключение составляют «лондонские» и

«парижские» коллекции адыгских народных песен и танцевальных наигрышей, записанные фонографом в 1911–1913 гг. агентами английских и французских звукозаписывающих фирм), с 40–50-х годов XX в. – на катушечных лентах, в 1980-х гг. их заменили магнитные ленты на бобинах, позднее – аудио- и видеокассеты и диски. В 2000-е гг. появились цифровые носители. На сегодня в архивах адыгских научно-исследовательских институтов, фонотеках телерадиокомпаний, Центре адыговедения и адыгейской филологии отдела филологии НИИ комплексных проблем АГУ накоплено значительное количество фольклорных материалов, исчисляющееся тысячами единиц хранения. Основными фондами стали аудио- и видеоархивы. Рукописные материалы оказались на периферии, в качестве дополнительных, вспомогательных ресурсов, которые также оцифровываются, что способствует их наибольшей сохранности. Вместе с тем, архивы телерадиокомпаний Адыгеи, Кабардино-Балкарии, в том числе хранящиеся в них адыгские фольклорные тексты, оцифрованы и широко используются в процессе прямого вещания и в интернете. В течение нескольких лет на базе Кабардино-Балкарского института гуманитарных исследований З. З. Евазовым перенесено на цифровые носители около 5000 единиц фондовых записей фольклора (Евазов З. З., 2008). Эту работу продолжили М. Табишев и А. Гонова. В Адыгейском республиканском институте гуманитарных исследований им. Т. Керашева (АРИГИ) оцифровано более 300 полуторачасовых аудиокассет из 700, а также большая часть рукописного фонда.

Методы оцифровки, систематизации и хранения стали научной проблемой современной адыгской фольклористики, освещение которой составляет одну из основных задач диссертационной работы.

Таким образом, выбор темы определен неполнотой и недостаточностью исследования проблем адыгской полевой фольклористики, использования в ней новых технологий.

Объектом исследования являются рукописные и компьютерные каталоги, фольклорные коллекции и корпуса, хранящиеся на разных носителях в фольклорных архивах Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований им. Т.Керашева (АРИГИ) и Центра адыговедения и адыгейской филологии отдела филологии НИИ комплексных проблем АГУ, в собственном архиве, накопленном в результате полевых исследований, проведенных в течение 2009–2021 гг., а также опубликованные вербальные и музыкальные тексты.

Предмет исследования – история и принципы формирования и функционирования вышеуказанных фольклорных архивов, традиционные и современные способы хранения и систематизации фольклорных фондов.

Цель исследования – анализ специфики фиксации, систематизации, архивации фольклорных фондов, перспектив включения новых технологий в процесс объективации адыгского фольклора.

Реализация данной цели предполагает решение ряда **задач**:

- обобщить результаты фольклористических исследований по изучаемому блоку вопросов и проблем;
- проанализировать технологическую историю фиксации, систематизации, архивации и публикации фольклорных текстов;
- выявить структуру исследуемых фольклорных архивов, условия их хранения и функционирования;
- определить критерии формирования в фольклорных фондах информационно-справочных и поисковых систем;
- исследовать этнокультурные особенности феномена «информант-собираатель» в фольклорном поле;
- описать методы экспериментальной реконструкции принципов традиционного песнопения и игры на народных инструментах в вербальном и отчасти музыкально-исполнительском аспектах;

– определить перспективу мультимедийных технологий в сохранении адыгской фольклорной культуры.

Методологической и теоретической основой диссертационного исследования являются принципы и методы научного осмысления проблем полевой фольклористики (в том числе вопросов применения IT-технологий в фольклористическом исследовательском поле), разработанные в трудах отечественных ученых, классиков русской фольклористики и современных исследователей: С.Б. Адоньевой (2003), М.П.Алексеева (1988), С.В.Алпатова (2004), Л.В.Ангеловской (2008), А.Н.Веселовского (1940), И.С.Веселовой (2005), В.М.Гацака (1971, 1975), Н.В.Дранниковой (2004, 2011), В.М.Жирмунского (1940), Т.Г.Иванова (1989), И.Г.Левина (1981), А.Л.Налепина (2019), С.Ю.Неклюдова (2001), Т.С.Каневой (2000), В.Л.Кляуса (2006, 2015), В.А.Ковпик (2014), Е.В.Марковской (2001, 2004, 2006), Ю.И.Марченко (1998), А.М.Мехнецова (2005), А.Б.Мороза (2003), Н.С. Петровой (2010), В.Я.Проппа (1976, 1989), А.А.Смирнова (2000), К.В.Чистова (1980, 1986, 2005). В решении части теоретических и практических вопросов мы опирались также на работы кавказских фольклористов, в том числе и адыговедов: А.И.Алиевой (1979, 1986, 1988), С.Ш.Аутлевой (1964, 1975, 2018), А.М.Гадагатля (1980), Л.К.Гостиевой (2017, 2018), А.М.Гутова (1986, 2008), М.А.Джандар (1991), Г.А.Джигоевой (2013), З.Дж.Джапуа (1994, 2011, 2016), З.П.Кардангушева (2004), Г.М.Концевича (1997), З.Ж.Кудаевой (2008, 2018), М.И.Мижяева (1970, 1994), З.М.Налоева (1980, 2009, 2011), М.М.Паштовой (2006, 2008, 2009, 2010, 2011, 2013, 2014, 2015, 2016), Д.В.Сокаевой (2017, 2018), А.Н.Соколовой (1988, 2000, 2010, 2012, 2014), Р.Б.Унароковой (2002, 2004, 2006, 2009, 2010, 2011, 2017, 2020), Ш.Х.Хута (1991), З.Б.Цаллаговой (2013), А.Г.Шортанова (1967), Ш.С.Шу (1988) и др.

Методы исследования. В диссертационной работе применена специальная методика, сочетающая в себе элементы фольклорно-

теоретического, информационно-статистического, историко-сравнительного, историко-типологического анализа. Для решения ряда проблем применен метод включенного наблюдения. Метод прямого сопоставления ранних записей («парижская» и «лондонская» коллекции адыгского фольклора) с более поздними оказался наиболее эффективным в определении уровня сохранности текстов.

В качестве экспериментального использован введенный в настоящем исследовании метод и соответствующее ему терминологическое сочетание «экспериментальная реконструкция» в отношении восстановленных элементов и принципов традиционного песнопения и игры на музыкальных инструментах.

Материалы и источники исследования. Работа выполнена на материалах архивов Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований им. Т. Керашева (АРИГИ) и Центра адыговедения и адыгейской филологии отдела филологии НИИ комплексных проблем АГУ. Их фоноархив составляет тысячу кассет, несколько сотен аудио- и видеодисков с более чем пятнадцать тысяч единиц хранения. Рукописный фонд составляет более 250 папок с более чем десять тысяч ед. хр. В архив Центра адыговедения и адыгейской филологии отдела филологии НИИ комплексных проблем АГУ включена фольклорная коллекция, собранная нами (300 ед. хр.). К исследованию привлечены материалы из фонотеки гостелерадиокомпании «Адыгея». Исследование также опирается на коллекции фольклорных текстов, опубликованных в качестве приложений к монографиям и в различных сборниках. Часть материалов, в особенности собранные нами, вводятся в научный оборот впервые.

Научная новизна. Впервые адыгское фольклорное поле как совокупность текстов, зафиксированных на медианосителях, становится объектом монографического исследования. Определена специфика организации исполнительского пространства в живом бытовании и в условиях

полевой записи. Разработаны методы реконструкции принципов традиционного песнопения и музицирования: попеременное исполнение партий запевалы и нескольких типов подголосков, а также способы переложения партии асарелла на партию музыкального инструмента. В качестве экспериментальной научной задачи впервые разработана практика восстановления и сведения из разновременных архивных и полевых источников всех доступных вариантов (версий) отдельно взятого вербального фольклорного текста.

Положения, выносимые на защиту:

1. Адыгские фольклорные фонды, хранящиеся на разных носителях в государственных научных учреждениях, формировавшиеся на всем протяжении становления фольклористики как науки, могут и должны рассматриваться как один из информативных источников ее истории.

2. Технологии фиксации, систематизации и архивации фольклорных коллекций соответствуют статусу фонда: многоуровневая развернутая систематика применима к научным архивам, тогда как частные (в том числе специализированные архивы, такие как фонотеки телерадиокомпаний) формируются узконаправленно, согласно заданной цели.

3. Научно обоснованная информационно-справочная, информационно-поисковая сопроводительная документация определяет уровень фольклорного фонда и степень оптимизации его функционирования.

4. Создание специализированной электронной базы данных и подключение ее к интегрированной информационной системе способно оптимизировать сохранность уникального наследия, расширить границы пользования фондами, выявить новые аспекты и области знания, определить перспективы описания неисследованных локальных традиций.

5. Принципы формирования единиц хранения и функционирования фольклорных фондов в целом определяются еще на уровне полевых изысканий и собирательских стратегий. Фольклорное поле,

структурированное вокруг двух основных субъектов коммуникации – информанта и собирателя, более или менее активно в зависимости от характера их взаимодействия и степени включенности каждого из них в традицию.

6. Практика восстановления целостности вербальных и музыкальных текстов, а также деятельность по экспериментальной реконструкции принципов традиционного песнопения и игры на музыкальных инструментах формируют исследовательский опыт и знания в области полевой фольклористики и текстологии.

Теоретическая значимость работы связана с обоснованием принципов и методов объективации (фиксации, систематизации, архивации и публикации) адыгских фольклорных текстов, разработкой и дальнейшим совершенствованием научных принципов жанрово-тематической классификации, реконструкции принципов адыгского традиционного песнопения и игры на народных инструментах, тексто-информативной полноты фольклорных произведений.

Результаты диссертационного исследования могут быть использованы в качестве теоретико-методологической основы при комплексном исследовании вопросов полевой фольклористики.

Практическая значимость результатов диссертационного исследования определяется возможностью их применения при создании в научных целях новых и усовершенствовании функционирующих электронных баз данных, электронных учебников для средней общеобразовательной и высшей школы; введением в научный оборот восстановленных фольклорных текстов, применением методики реконструкции принципов традиционного песнопения и игры на народных инструментах при создании ансамблей адыгского аутентичного песнопения и инструментальной музыки.

Соответствие диссертации паспорту научной специальности. В работе внимание сосредоточено на истории, принципах формирования и

способах сохранения и систематизации фольклорных фондов, функционирующих на территории Республики Адыгея. Все положения соответствуют области теории фольклора, отражающей проблему «изучения форм и способов бытования фольклора; коллективность творческого процесса как диалектическое единство индивидуального и массового творчества; искусство исполнителей». Положения 1 и 6 согласовываются с областью текстологии фольклора, в частности, с подпунктом «разработка и совершенствование правил научной публикации фольклорных текстов (дополнение печатного слова и нот аудио и видеозаписями)». Положения 2,3,4,5 соответствуют области классификации и систематизации фольклора, подпункту «разработка принципов формальной систематизации фольклора с применением компьютерной техники. Собираение, архивирование фольклора». Диссертационное исследование соответствует пункту 4 «Классификация и систематизация фольклора», а также пункту 5 «Компьютеризация фондов», а именно подпунктам: «развитие и совершенствование методик собирания и хранения фольклора с учетом возможностей современного технического оснащения; внедрение принципов комплексного (мультимедийного) собирания и систематизации фольклора; разработка компьютерных программ по систематизации фольклорного материала и создание тезаурусов фольклорного фонда; выявление и научная обработка старых фольклорных архивов» паспорта специальности 10.01.09.

Апробация работы. Основные положения и научные результаты исследования обсуждались на заседании кафедры истории и культуры адыгов Адыгейского государственного университета, представлялись на региональных, российских и международных научных форумах: Межрегиональный фестиваль традиционной эпической песни «Горы вы, Кавказские», Кисловодск, 2014; Республиканская научно-практическая конференция «Сказители аула Джиджихабль в контексте адыгской фольклористики», Майкоп, 2018; Круглый стол «Писатель и время: истоки

формирования художественного мировидения Т.М. Керашева, Майкоп, 2018; III Международная научно-практическая конференция «Богослужебные практики и культовые искусства в современном мире», Майкоп, 2018; IX Международная научная конференция «Петербург и национальные музыкальные культуры. Музыкальные культуры народов Кавказа», Санкт-Петербург, 2018; XII Международный инструментоведческий конгресс «Благодатовские чтения», Санкт-Петербург, РИИИ, сектор инструментоведения, 2019; Международный научно-практический форум «Проблемы традиционной художественной культуры горских народов. К 130-летию со дня рождения Б.А. Галаева», г.Цхинвал, 2019; Международная научно-практическая конференция «Адыги: проблема сохранения культурного наследия и этнической самобытности», Майкоп, 2019 г.; Ежегодная научная конференция студентов и аспирантов Адыгейского государственного университета 2017-2021; Региональная (с международным участием) научно-методическая конференция «Язык, письменность, литература: актуальные проблемы, пути их решения, перспективы развития», посвященная «Дню адыгейского языка и письменности (Майкоп, 2020); Международный круглый стол «Цивилизационные модели казачьих и горских сообществ Кавказа: опыт взаимодействия и современные практики», Ростов-на-Дону, 31 марта 2021 г., Дискуссионная площадка МГТУ и КубГУ, Майкоп, 2021; Вторые Международные научные чтения памяти В.М. Гацака «Традиции во времени», Сухум, 2-4 июня 2021; Всероссийская научная конференция «Евгений Шварц и проблемы развития отечественной литературы XX века», Майкоп, 21-23 октября 2021г.

По теме исследования опубликовано 12 научных работ, в том числе 4 статьи в научных журналах и изданиях, включенных в перечень, рекомендованных ВАК Министерства науки и высшего образования РФ.

Результаты диссертационного исследования внедрены в научно-образовательный процесс факультета адыгейской филологии и культуры и

Центра адыговедения и адыгейской филологии отдела филологии Научно-исследовательского института комплексных проблем АГУ в качестве создания компьютерного каталога научного фольклорного архива Центра; расшифровки звукозаписей 20 песен из «лондонской» и «парижской» коллекций, сделанные нами, включены в XII том Свода адыгского фольклора «Лирические песни» (в производстве). В собственный певческий и исполнительский репертуар также введены десятки восстановленных нами текстов песен и апробирована реконструированная форма адыгского песнопения в комплексе с игрой на народных инструментах. Об этом свидетельствуют десятки фестивалей и концертов народной песни разного уровня (от региональных до международных): 1-ый Всероссийский фестиваль и выставка народной культуры, Сочи, 2014; 1-ый Межрегиональный фестиваль адыгских народных флейтистов-камыляпщэ, Майкоп, Нальчик, Черкесск, 2015; Межрегиональный конкурс исполнителей на традиционных музыкальных инструментах «Улица», Москва, 2015; Межрегиональный фестиваль «Возвращение к истокам – путь к возрождению», Майкоп, 2015; III Межрегиональный фестиваль адыгской культуры «Дышьэ тандж» (Золотая корона), Тахтамукай, РА, 2015; Первый Региональный фестиваль «Зимние горы», Майкоп, 2015.

Структура и объем работы. Диссертационная работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

Основное содержание работы

Во введении обосновывается актуальность выбранной темы, характеризуется степень ее изученности, определяются объект и предмет исследования, формулируются цели и задачи работы, указывается материал исследования и методы его анализа, излагаются методологические основы диссертации, теоретическая и практическая значимость работы, раскрывается научная новизна.

В первой главе **«Объективация адыгского фольклора: принципы фиксации, систематизации и публикации текстов»** дается исторический обзор важных этапов развития адыгской полевой фольклористики и анализируются принципы работы с фольклорным текстом от момента фиксации до систематизации, анализа и публикации.

В параграфе 1.1 «История адыгской полевой фольклористики (сбор, систематизация, публикация текстов)» анализируется история адыгской полевой фольклористики, обобщаются труды всех поколений адыгских фольклористов (начиная от просветителей и бытописателей XIX в.), в которых рассматривались вопросы фиксации, систематизации, публикации фольклорных текстов (Аутлева С.Ш., 1975; Гадагатль А.М., 1980; Гутов А.М., 1986; Паштова М.М., 2016). Планомерному решению данных проблем способствовало создание государственных архивов при научно-исследовательских институтах. Отмечается, что, начиная с первой половины XX в. в организации полевой работы условно можно выделить пять основных этапов:

- 20-е годы – деятельность представителей адыгской интеллигенции по организации экспедиций по сбору фольклорных материалов и их публикации;
- 30-е годы – открытие научно-исследовательских институтов, продолжение осмысления адыгского фольклора на более высоком научно-академическом уровне;
- послевоенный период – в полевой практике начали применять технические средства записи (бобинные, кассетные магнитофоны);
- 1990-е гг. – новые средства аудио- и видеофиксации стали массово доступны;
- 2000-е годы – началась оцифровка частных и государственных фольклорных архивов, поиски и распространение общеизвестных и

оригинальных, аутентичных вариантов текстов и реконструкция форм традиционного песнопения.

С 70-80-х годов XX столетия наблюдается новый этап в научном осмыслении результатов полевой деятельности и расширение публикационной активности.

В параграфе 1.2 «Информант и собиратель в фольклорном поле: способы организации записи» рассмотрена взаимосвязь двух субъектов фольклорного поля – информанта и собирателя – в контексте истории этих явлений. Особенно продуктивным оказался сравнительный анализ полевых и публикационных практик 30-х и 90-х гг. XX столетия. Эффективность и результативность взаимодействия двух указанных субъектов коммуникации фольклорного поля одинаково зависят от степени погруженности каждого из них в традицию, от качества собирательских стратегий, идеологического фона, сопровождающего функционирование фольклорных форм – как в условиях естественной контактной коммуникации, так и в условиях полевой записи.

Во второй главе **«Технология архивирования материалов адыгской фольклорной культуры»** объектом исследования является Государственный архив Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований. **В параграфе 2.1 «Принципы создания фольклорных фондов в государственных и частных архивах»** в контексте истории его формирования рассматриваются методы архивации фольклорных текстов, вопросы каталогизации фондов, создания информационно-справочных и поисковых компьютерных систем. Анализируется соотношение государственных и частных фольклорных архивов.

Адыгейский научно-исследовательский институт (АНИИ) – ныне Адыгейский республиканский институт гуманитарных исследований им. Т. Керашева – как государственное научное учреждение был организован и открыт в 1929 году. В том же году начали формировать комплексный архив, куда входили фольклорно-этнографические, исторические рукописные

материалы и первые книги, выходявшие с 20-х годов на адыгейском языке. Первоначально архив находился в статусе научной библиотеки.

Судя по рукописным каталогам, фольклорно-этнографический архив АРИГИ им. Т. Керашева как научный фонд был систематизирован и частично каталогизирован к 50-м годам XX в. К этому времени в нем выделились три самостоятельных блока: Ф.1. – фольклорно-этнографический рукописный фонд, Ф.2. – архив исторических документов и музыкальный фонд, где хранятся аудио- и видеоматериалы. Отдельно обозначен фонд материальных ценностей (ФМЦ).

На современном этапе Ф.1. содержит более 10 тысяч единиц фольклорно-этнографических материалов, сосредоточенных в 178 рукописных папках. В Ф.2. в 54 папках хранятся исторические материалы (300 ед.хр.). Музыкальный фольклорный фонд составляют 700 единиц аудио- и видеокассет (9 тысяч ед.хр.). С 1950 по 1980 гг. фольклор фиксировался вручную на бумаге и с помощью бобинных магнитофонов, впоследствии записи производились на кассетных диктофонах. В 90-х годах записи на бобинных пленках были переведены на кассеты, с 2000 годов музыкальный фонд переводится на цифровые носители: первые оцифрованные сто кассет распределены на треки, последующие 200 кассет оцифрованы, но не разделены на треки. В цифровом формате также представлены каталоги как рукописного, так и музыкального архива. Весь оцифрованный аудиофонд хранится в закрытом режиме.

Сведения о структуре изучаемого фольклорного архива даются в виде упорядоченных данных статистического и аналитического характера, ряда таблиц, которые наглядно демонстрируют структуру объекта.

В параграфе 2.2 «Метода архивации и способы хранения фольклорных текстов. Создание информационно-справочных и поисковых систем. Рукописные и электронные фонды» рассматриваются проблемы архивации и хранения фольклорных текстов, а также роль

информационно-справочных и поисковых систем в их решении. Отмечается, что история создания и развития фольклорных фондов в государственных и частных архивах свидетельствует о том, что с каждым новым этапом развития технических средств фиксации и хранения материалов, а также с поступательным развитием научно-фольклористической мысли принципы систематизации и хранения, способы камеральной обработки материалов и их оцифровки, характер структурирования архива понимается не только как научно-бытовая, но и как научно-теоретическая проблема. Так, в фольклорно-этнографических архивах АРИГИ им. Т. Керашева и Центра адыговедения и адыгейской филологии отдела филологии Научно-исследовательского института комплексных проблем АГУ, созданных на разных этапах развития, методики хранения и систематизации несколько различаются по ряду критериев: история формирования, объем материалов по различным корпусам текстов, а также график и методы оцифровки и систематизации единиц хранения.

В третьей главе **«Мультимедийные технологии сохранения адыгской фольклорной культуры (из опыта создания электронной базы данных)»** объектом исследования является архив Центра адыговедения и адыгейской филологии отдела филологии НИИ комплексных проблем АГУ и методы его формирования, хранения полевых материалов. Рассматриваются перспективы использования современных технологий в хранении и использовании полевых материалов (Унарокова Р.Б., 2009).

В конце XX - нач. XXI вв. с приходом цифровых технологий в науку, проблемы архивирования, оптимизации фольклорных фондов получили новый импульс. На первом этапе ставилась задача «создания единой интегрированной информационной системы в качестве основы сохранения

научного наследия»¹. Для этих целей разрабатывались теоретические и методологические принципы создания информационной системы.

В главе обобщаются российские публикации, относящиеся к проблемам разработки принципов и методов создания информационных систем, способы структурирования фольклорной информации и представления ее в форматах, обеспечивающих эффективный доступ к ней в рамках как локальной сети, так и глобальной. В частности, анализируются работы о базе данных по джангароведению, электронных каталогах фольклорных архивов Карельского научного центра РАН и Сыктывкарского госуниверситета, информационно-поисковой системе «Фольклор осетин» (Ангеловская Л.В., Канева Т.С., 2008; Марковская Е.В., 2006).

На современном этапе цифровые технологии больше используются при создании CD-, DVD-приложений к монографиям, фольклорным сборникам, а также при создании специализированных сайтов, популяризирующих аутентичный фольклор.

В параграфе 3.1 «История создания, структура архива и принципы формирования многоуровневого электронного ресурса Центра адыгovedения и адыгейской филологии отдела филологии НИИ комплексных проблем АГУ» последовательно и детально рассматривается опыт Центра адыгovedения и адыгейской филологии отдела филологии Научно-исследовательского института комплексных проблем АГУ по созданию многоуровневой электронной базы данных на основе фольклорного архива. Отмечается, что электронная база данных Центра ориентирована на решение двух основных проблем: оптимизация хранения архивных материалов и доступа к ним, а также решение научно-исследовательских и педагогических задач на материале базы. В связи с тем, что в архиве Центра

¹ Омакаева Э.У. Проблемы сохранения и популяризации эпического наследия монголоязычных народов (на примере калмыцкого героического эпоса «Джангар») // Эпический текст: проблемы и перспективы изучения / Материалы I Международной научной конференции 21–23 сентября 2006 года. Часть II – Пятигорск, 2006. – С. 84.

преобладают материалы экспедиций в Турции (1997–2005 гг.), методика составления электронной базы была разработана на его основе. Результаты разработок опубликованы в ряде статей Р.Б.Унароковой и Р.С.Дауровой (Унарокова, Даурова, 2009, 2010, 2011). Вход в электронную базу Центра состоит из трех ступеней: ввод данных, сама информационная база, где осуществляется поисковая работа, и отчеты.

Ввод данных делится на ряд файлов: жанры, справка об информантах – место записи, год записи, информация о публикациях, комментарии к текстам. В файле «о жанрах» – 7 групп, внутри которых выделено 38 жанров и жанровых форм. К каждому жанру подключены текстовые и звуковые файлы, с которых можно переходить к подробному описанию сюжетных мотивов. В файле об информантах содержатся паспортные данные, фотографии, репертуарный список исполнителя, биографическая справка. С этого файла также есть возможность перехода на текстовый и звуковой файлы, содержащие интервью со сказителем и исполненные им фольклорные произведения.

На странице, где обозначено место записи, находится контурная карта Турции с отмеченными местами компактного проживания адыгов. Здесь же можно найти информацию о времени записи, историко-этнографическую справку о населенном пункте. Отдельно выделен год проведения экспедиции с информацией об участниках и характеристикой собранного материала. Выделена информация и о публикации фольклорных текстов, сопровождаемая указателем библиографических данных и демонстрацией обложки книги. В файле, где расположены песни и сопроводительные истории, дополнительно помещены аннотация, паспортные данные об информанте, инвентарный номер.

Поиск в базе актуализирован по названию жанров, именам информантов и собирателей, по месту и году записи, а также по ключевым словам, к которым относятся научная и народная фольклористическая терминология,

названия текстов и их варианты. Так, например, зафиксированная в Турции песня «Емышч чэпэжь» («Старая гора Емиша») на исторической родине известна как «Борэжь итхьаусых» («Сетования старого Боры»). Оба названия включены в перечень ключевых слов.

В блоках данных, связанных с информантами, собирателями, местами функционирования фольклора и с единицами текста, поиск ведется через имена.

Работа над созданием электронной базы данных Центра адыговедения и адыгейской филологии отдела филологии НИИ комплексных проблем АГУ продолжается. На основе этого проекта создана электронная коллекция фольклорных текстов, собранных нами, и тематический каталог к ней. Как показало исследование, с помощью электронной базы возможно решать разнообразные научные задачи, в том числе формирование репертуара одного сказителя, определение его исполнительской специфики, поиск и составление географии функционирования отдельно взятого текста/жанра, исследование диалектных и локальных особенностей текстов и т.д. Впоследствии данная база может стать полноценным комплексным ресурсом для студентов и специалистов самого широкого профиля.

В параграфе 3.2. «Специфика применения новых технологий в восстановлении и исследовании фольклорных текстов» рассматриваются вопросы специфики применения IT-технологий в восстановлении и исследовании фольклорных текстов. Изучение специфики традиционного песнопения, игры на народных инструментах является одной из актуальных проблем современного фольклористического адыговедения. Для ее оптимального решения на современном этапе стали использоваться новые технологии. В рамках диссертационной работы в качестве эксперимента нами предпринята попытка использовать IT-технологии для улучшения качества старых архивных звукозаписей, песен и разного типа наигрышей (обрядовых и танцевальных). Описана также методика восстановления фольклорных

текстов и инструментальных наигрышей, разработанная нами, обобщены попытки реконструировать отдельные принципы традиционно-фольклорного исполнительского искусства (Нагароков К.Р., 2021).

Эмпирической базой для поиска методов реконструкции стала собранная нами с 2012 года фольклорная коллекция, состоящая из более чем трехсот единиц. С самого начала сбора, систематизации данной базы широко используются новые технологии. Так, фольклорные тексты вместе с контекстом фиксировались на цифровых аудио- и видеоносителях. Нами специально разработана методика построения информационно-поисковой системы базы, составлен компьютерный каталог, распознаются тексты народных песен, хранящиеся на звуковых носителях (Microsoft Excel, Microsoft Word, Audacity).

Звуковое качество хранимых и воспроизводимых с научными целями архивных материалов – одна из очевидных и первостепенных практических задач применения IT-технологий в современной фольклористике. Как эта задача может быть решена рассмотрено на оригинальном эмпирическом материале. Это аудиозаписи, произведенные британскими и французскими инженерами в 1911–1913 гг. (Унарокова Р.Б., Нагароков К.Р., 2018), а также звукозаписи 40-70-х годов прошлого века, хранящиеся в архивах АРИГИ им. Т.Керашева, КБИГИ, Центра адыговедения и адыгейской филологии отдела филологии НИИ комплексных проблем АГУ и ГТРК «Адыгея».

В процессе работы над архивными материалами обнаружилось, что сложность полноценного восстановления старых записей связана с их техническим состоянием. В имеющихся аудиотекстах присутствует много шума и лишних звуков. Сравнительный анализ одних и тех же песен и мелодий в разных исполнениях и на разных инструментах и, наоборот, разных мелодий одного и того же исполнителя способствовал выработке оптимальных вариантов методики восстановления.

Модель деятельности по «репродукции» традиционных песенных и музыкально-инструментальных текстов показана на примере работы ансамбля аутентичного песнопения и инструментальной музыки «Жъыу». В частности, исследована «аутентика стиля» исполнения народной песни, воспринятая коллективом «Жъыу», проанализированы его репертуар, опыт погружения участников ансамбля в традиционную культуру, методику «воспитания» слушателя – хранителя адыгской фольклорной традиции.

В ходе работы над восстановлением текстовых и стилистических элементов традиционного песнопения и инструментального музицирования впервые с помощью цифровых технологий структурно описана выявленная ранее в фольклористическом адыговедении уникальная форма попеременного исполнения партий запевалы и нескольких типов подголосков.

Методом включенного наблюдения и при непосредственном участии удалось описать особый тип песнопения – исполнение зачиров – мусульманских духовных музыкально интонированных произведений.

В **заключении** диссертации подводятся итоги исследования обобщаются результаты и формулируются перспективы дальнейших исследований.

Перспективы исследования.

Проведенный анализ определяет перспективные направления дальнейших исследований адыгского фольклора по проблемам сбора, архивирования, классификации и систематизации фольклорного материала, разработке теоретически обоснованных программ, позволяющих широко внедрять новые технологии в фольклористическое исследовательское поле. Реконструкция форм традиционного песнопения и игры на народных инструментах является перспективным направлением в научном осмыслении проблем фольклорной культуры адыгов. Она открывает широкие возможности в усвоении механизма традиционного певческого искусства и позволяет определить функциональность адыгской (черкесской) исполнительской

традиции. Методика использования цифровых технологий в реконструкции звуковых текстов также является достаточно перспективной формой «оживления» функционирования адыгской песенной культуры в современных условиях.

Основное содержание диссертации изложено в следующих публикациях:

Статьи, включенные в Перечень научных журналов и изданий, рекомендуемых ВАК Министерства науки и высшего образования РФ:

1. Нагароков, К. Р. «Лондонская» и «французская» коллекции черкесского (адыгского) фольклора: запись, расшифровка, реконструкция / К. Р. Нагароков, Р. Б. Унарокова // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. – Майкоп, 2018. – Вып. 4 (227). – С. 180-186.

2. Нагароков, К. Р. Исполнитель в современном фольклорном поле: особенности репертуара / К. Р. Нагароков // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. – Майкоп, 2020. – Вып. 4 (267). – С. 188-192.

3. Нагароков, К. Р. Мусульманская духовная поэзия адыгов в современном фольклорном поле: специфика фиксации / К. Р. Нагароков // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. – Майкоп, 2021. – Вып. 2 (277). – С. 167-170.

4. Нагароков, К. Р. Феномен «информант - собиратель» в адыгском фольклорно-полевым пространстве / К. Р. Нагароков, Р. Б. Унарокова // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. – Майкоп, 2021. – Вып. 2 (277). – С. 161-166.

Статьи в других изданиях:

5. Нэгэрэкьо, К. Р. Джырэ 1ор1отэзехьак1э хабзэхэр: угъоиньмиапэрэлъэубэкъухэр = Современные формы сказительства: первые опыты собирания фольклора / К. Р. Нэгэрэкьо // Псаль. – Мыекьуапэ, 2017. – № 14 (17). – С. 130-141.

6. Нагароков, К. Р. Мусульманская духовная поэзия / К. Р. Нагароков, Б. Х. Халилов // Богослужebные практики и культoвые искусства в современном мире: материалы международной научно-практической конференция. – Майкоп, 2018. – С. 468-475;

7. Нэгэрэкьo, К. Р. Пшъэшъэ ц1эрь1oу Мак1 и Гощэгъэгьиорэдрэикъэбаррэ = История смеховой песни о Гошегаг, дочери Мача / К. Р. Нэгэрэкьo // Псалъ. – Мыекъуапэ, 2020. – № 16 (19)-17(20). – С. 151-156.

8. Нэгэрэкьo, К. Р. Зымыжьoсыникъэбар = История одного памятника / К. Р. Нэгэрэкьo // Псалъ. – Мыекъуапэ, 2020. – № 16 (19)-17 (20). – С. 130-141.

9. Нэгэрэкьo, К. Р. Джырэ къэбар1уатэхэм я1ор1отэзехъэ хабзэхэр = Современный информант в адыгском полевом исследовательском контексте / К. Р. Нэгэрэкьo // Зэкъошныгъ. – Мыекъуапэ, 2021. – № 2. – С. 102-108.

10. Нэгэрэкьo, К. Р. Угъoигъэ 1орь1уатэр архивым зэрeбгъэк1ущтыр: гъэт1ылъык1э амалхэр = Методы архивации адыгского фольклора / К. Р. Нэгэрэкьo // Псалъ. – Мыекъуапэ, 2021. – № 18 (21). – С. 85-92.

11. Нагароков, К. Р. Новые технологии в объективации адыгского фольклора: от фиксации к реконструкции текстов / К. Р. Нагароков // Традиции во времени: материалы Вторых международных научных чтений памяти В. М. Гацака, г. Сухум, 2-4 июня 2021. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=bBqUKvWTosA> (дата обращения: 18.01.2021)

12. Нагароков, К. Р. К реконструкции исполнительской традиции адыгских народных песен / К. Р. Нагароков // Евгений Шварц и проблемы развития отечественной литературы XX века: материалы Всероссийской научной конференции, 21-23 октября 2021 г. – Майкоп, 2021. – С. 145-147.